

# R (r)

**Ratgeber:** consultor (jurídico).

**Räumung:** desahucio (de una vivienda).

**Räumungsbefehl:** orden de desahucio.

**Räumungsklage:** demanda de desahucio.

**Realkonkurrenz:** concurso delictual; acumulación de delitos.

**rechtmässig:** legítimo; legal.

(er hat) **recht (bekommen):** le han dado la razón; le han hecho justicia; ha ganado el pleito (en un proceso).

**Recht:** derecho; razón; justicia; equidad; ley; privilegio; prerrogativa; poder

(bürgerliches) **Recht:** derecho civil.

(gemeines) **Recht:** derecho común.

(kanonisches) **Recht:** derecho canónico.

(öffentliches) **Recht:** derecho público.

(römisches) **Recht:** derecho romano.

(ererbte) **Rechte:** derechos sucesorios (adquiridos).

(Student der) **Rechte:** estudiante de derecho.

(Doctor der) **Rechte**: doctor en derecho.

(die) **Rechte** (studieren): estudiar derecho.

(mit gleichen) **Rechten** (und Pflichten): con los mismos derechos y obligaciones.

(alle) **Rechte** (vorbehalten): reservados todos los derechos; es propiedad (copyright).

(nach gelten dem) **Recht**: según las leyes vigentes.

(mit vollem) **Recht**: con pleno derecho.

**Recht** (sprechen): administrar justicia.

(jedem zu seinem) **Recht** (verhelfen): hacer justicia a alguien.

(ein) **Recht** (geltend machen): hacer valer un derecho.

(ein) **Recht** (herleiten): derivar un derecho (de).

(ein) **Recht** (aufgeben): renunciar a un derecho.

(von einem) **Recht** (Gebrauch machen): usar de un derecho.

(das) **Recht** (haben zu): tener el derecho de.

(ein) **Recht** (haben): tener derecho (a, sobre).

(das) **Recht** (verletzen): violar el derecho; infringir las leyes.

(ein) **Recht** (erwerben): adquirir un derecho.

(sein) **Recht** (fordern): reclamar su derecho; pedir justicia.

(zu) **Recht** (bestehen): ser legal; estar sancionado por las leyes.

(von) **Rechts** (wegen): judicialmente; conforme a derecho.

(sich selbst) **Recht** (verschaffen): tomarse la justicia por su mano.

rechten: litigar; pleitear; disputar.

**Rechtfertigungsgrund**: causa de justificación.

rechtlich: legal; jurídico; desde el punto de vista jurídico o legal.

rechtlich (anerkennen): legalizar.

**Rechtllichkeit**: legalidad.

rechtlos: sin derechos; privado de derechos; fuera de la ley.

**Rechtlosigkeit**: ausencia (total) de derechos; ilegalidad.

rechtmässig: legal.

(für) rechtmässig (erklären): legalizar.

**Rechtmässigkeit**: legalidad.

**Rechtsabteilung**: sección jurídica; asesoría jurídica.

**Rechtsanspruch**: pretensión legal.

**Rechtsanspruch** (auf): derecho a.

**Rechtsanwalt**: abogado; procurador (defensor o representante ante el tribunal).

**Rechtsanwältin**: abogada.

**Rechtsanwaltspraxis**: bufete.

**Rechtsanwaltschaft**: abogacía.

**Rechtsanwaltskammer**: colegio de abogados.

**Rechtsausdruck**: término jurídico.

**Rechtsauskunft**: información jurídica.

**Rechtsausschuss**: comisión jurídica.

**Rechtsbegehren**: conclusiones.

- Rechtsbegriff: concepto jurídico; noción de derecho.  
Rechtsbehelf: asistencia jurídica; recurso.  
Rechtsbeistand: asistencia judicial; consultor jurídico; abogado; procurador.  
Rechtsbelehrung: instrucción.  
Rechtsberater: asesor jurídico.  
Rechtsbeugung: prevaricación.  
Rechtsbruch: violación del derecho.  
Rechtsempfinden: sentido de la justicia.  
rechtsfähig: con capacidad jurídica.  
Rechtsfähigkeit: capacidad jurídica.  
Rechtsfall: caso litigioso; litigio; pleito; causa.  
Rechtsform: forma jurídica.  
Rechtsfrage: cuestión jurídica; cuestión de derecho.  
Rechtsgang: procedimiento (judicial).  
Rechtsgefühl: sentido de la justicia.  
Rechtsgelehrsamkeit: jurisprudencia.  
Rechtsgelehrte(r): jurisconsulto; jurista.  
Rechtsgeschäft: negocio jurídico.  
Rechtsgleichheit: igualdad ante la ley.  
Rechtsgrund: fundamento legal (o jurídico); título (legal).  
Rechtsgrundlage: base jurídica (o legal).  
Rechtsgrundsatz: principio jurídico.  
rechtsgültig: válido; legal.  
Rechtsgültigkeit: validez jurídica.  
Rechtsgutachten: dictamen pericial judicial.  
Rechtshandel: litigio; pleito; proceso; causa.

rechtshängig: pendiente; sub judice.

Rechtshilfe: asistencia judicial.

Rechtskraft: fuera de ley; firmeza (de una sentencia).

rechtskräftig: que tiene fuerza de ley; (sentencia) firme.

rechtskräftiges (Urteil): sentencia firme.

rechtskräftig (werden): adquirir fuerza de ley; entrar en vigor.

Rechtskunde: jurisprudencia.

rechtskundig: versado en leyes.

Rechtskundige(r): jurisperito.

Rechtsslage: situación jurídica.

Rechtslehrer: profesor de derecho; jurisconsulto.

Rechtsmissbrauch: abuso de derecho.

Rechtsmittel: recurso; medio legal.

(ein) Rechtsmittel (ein legen): interponer recurso.

Rechtsnachfolge: (derecho de) sucesión.

Rechtsnachfolger: causahabiente; sucesor; heredero.

Rechtsperson: persona jurídica.

Rechtspflege: administración de justicia; jurisdicción.

Rechtsphilosophie: filosofía del derecho.

Rechtssprechung: administración de justicia; jurisdicción; jurisprudencia.

Rechtssache: litigio; pleito; causa; proceso.

Rechtsschutz: garantía legal.

Rechtssprache: terminología jurídica.

Rechtsspruch: sentencia; fallo; veredicto (de un jurado).

Rechtsstaat: Estado constitucional.

- Rechtsstellung: condición jurídica.  
Rechtsstreit: litigio; pleito; causa; proceso.  
Rechtstitel: título legal.  
Rechtsunfähigkeit: incapacidad jurídica.  
rechtsungültig: ilegal.  
Rechtsungültigkeit: invalidez jurídica.  
rechtsverbindlich: obligatorio; legal (y válido).  
Rechtsverbindlichkeit: obligación legal.  
Rechtsverdreher: abogado sofisticador; rábula.  
Rechtsverfahren: procedimiento judicial.  
Rechtsverfolgung: prosecución legal.  
Rechtsverhältnis: relación jurídica.  
Rechtsverletzung: violación de un derecho.  
Rechtvertreter: mandatario.  
Rechtsweg: vía judicial.  
    (den) **Rechtsweg** (beschreiten): proceder judicialmente; recurrir a los tribunales.  
    (auf dem) **Rechtsweg** (geltend machen): hacer valer en justicia.  
    (unter Ausschluss des) **Rechtsweges**: con exclusión de recurso por vía judicial.  
rechtswidrig: ilegal.  
Rechtswidrigkeit: ilegalidad.  
rechtswirksam: que tiene fuerza de ley; (sentencia) firme.  
Rechtswissenschaft: jurisprudencia.  
Rechtzustand: situación jurídica; estatuto legal.  
Referent: perito.

- Reglement: reglamento.  
reglementieren: reglamentar.  
Reglamentierung: reglamentación.  
Reglung: reglamentación.  
Regress: recurso.  
Regress (nehmen gegen): recurrir contra.  
Regressklage: acción recursoria.  
Regresspflicht: responsabilidad (civil).  
regresspflichtig: responsable civilmente.  
    (jeden) regresspflichtig (machen): promover re-  
    curso contra alguien.  
Reichsgericht: tribunal supremo de justicia (del  
    Reich).  
Revision (einlegen): interponer recurso de revisión.  
Revisionsantrag: demanda de revisión.  
Revisionsfrist: plazo de interposición del recurso de  
    revisión.  
Revisionsgericht: tribunal de revisión.  
Revisionsverfahren: procedimiento de revisión.  
Richter: juez; árbitro; juez de paz.  
    (sich zum) Richter (brinden): llevar a los tribu-  
    nales.  
Richteramt: judicatura; magistratura.  
Richterkollegium: asociación judicial.  
richterlich: de juez; judicial.  
richterliche (Gewalt): poder judicial.  
richterliches (Urteil): sentencia del juez o del tribunal;  
    sentencia arbitral; pronunciamiento judicial.

- Richterstand: judicatura; magistratura.  
Richterstuhl: tribunal.  
Rückfall: reincidencia (de un delincuente).  
rückfällig: reincidente.  
rückfällig (werden): reincidir.  
Rückgriff: recurso.  
Rückgriffsanspruch: acción recursoria.  
Rückkauf: retroventa.  
rückkaufen: retrovender.  
Rückkaufrecht: derecho de retroventa.  
Rückkaufvertrag: contrato de retroventa.  
Rücklage: reserva legal (estatutaria) (conforme a los estatutos).  
Rücknahme: desistimiento.  
Rücktritt: desistimiento de un contrato; rescisión.  
Rücktrittsfrist: plazo de rescisión o retracto.  
Rücktrittsrecht: derecho de retracto.  
Rückzoll: reembolso (o devolución) de derechos aduaneros.